

October 29, 2010

Intercollegiate Negotiation Competition Newsletter

Vol.9, No.2 (2010)

インターカレッジ・ネゴシエーション・コンペティション運営委員会  
The Steering Committee, Intercollegiate Negotiation Competition

**1. 問題の修正(Amendments of the Problem)**

10月27日までに頂いた質問も踏まえ、問題を修正しました。修正した問題はホームページで確認してください。

問題の最終版は11月8日頃に公表の予定です。ただし、大会当日まで、必要に応じて修正されることがありますので、常に最新の問題を参照するようにしてください。

We amended the Problem reflecting some of the questions which we received by October 27. Please visit our website to see the amended version of the Problem.

The final version of the problem will be released around November 8. However the Problem will be kept updated when necessary until the competition date, so please be sure that you have the newest version of the Problem.

**2. 規則への質問と規則の修正(Question and Amendment to the Rules)**

Q:規則 8(7)のメモは、何語で作成するのですか？

A:日本語の部では日本語で、英語の部では英語で作成します。

Q: In which language, should the memorandum be made (Rule 8(7))?

A: Japanese in Japanese section and English in English section

English version of Rule 8(7) shall be replaced with the following:

When agreements are reached as a result of the negotiation, parties shall make a memorandum describing the content of the agreements. The memorandum need not be made in the form of contract or letter of intent; rather it should precisely and accurately reflect what parties agreed. Five copies must be made: One copy for each team and three copies for the judges. Such memorandum must be made, printed and copied by the end of Round B. However, when the parties use a PC to make their memorandum so that the judges can confirm the content of the memorandum on the screen of the PC by the end of Round B, they are allowed to print and copy the memorandum within 15 minutes after the end of Round B.

**3. プロジェクター、ビデオ等 (Projectors, Video Recording)**

対戦室の決定の際に参考にしますので、プロジェクターを利用しようと考えている大学は、11月5日正午までに運営委員会に連絡してください。プロジェクターは原則として持参してください。持参できない場合には、運営委員会に相談してください。

The universities that are planning to use projectors are requested to give notice to the

Steering Committee by November 5, noon, so that the Steering Committee will take it into account when it makes room allocations. Please bring your own projectors. If you are not able to bring your projector, please consult with the Steering Committee.

また、規則 18(3)では、自分たちの対戦状況をビデオに撮影したい場合には、原則として各チームで手配することとなっています。部屋の準備の関係もありますので、ビデオ撮影を希望するチームは 11 月 5 日正午までに運営委員会に連絡してください。

Under Rule 18(3), “if the individual teams wish to arrange for the video recording of sessions, each team must prepare the necessary video equipment and the media.” If your team is going to undertake video recording, please make such notice to the Steering Committee by November 5, noon so that we will take it into account when it makes room allocations.

以 上